

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 73 (2011)
Heft: 1

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aarberg BE	
24.02+01.03	14.07+19.07
07.04+12.04	18.08+23.08
10.06+14.06	
Bazenheid SG	
31.03+05.04	25.08+30.08
19.05+24.05	03.11+08.11
21.07+26.07	
Biberbrugg SZ	
07.04+12.04	11.08+16.08
30.06+05.07	27.10+31.10
Brunegg AG	
17.03+22.03	21.07+26.07
05.05+10.05	29.09+04.10
01.06+07.06	03.11+08.11
Bülach ZH	
17.03+29.03	07.07+12.07
12.05+17.05	04.08+09.08
Bulle FR	
10.03+14.03	25.08+30.08
07.04+12.04	22.09+26.09
12.05+16.05	06.10+10.10
09.06+14.06	10.11+14.11
11.08+15.08	
Claro TI	
auf Anfrage/ sur demande	
Corcelles-près-Payerne VD	
17.02+22.02	08.09+13.09
26.05+31.05	27.10+01.11
Courtételle JU	
17.03+22.03	21.07+26.07
31.03+06.04	25.08+30.08
19.05+24.05	06.10+12.10
Düdingen FR	
10.03+15.03	15.09+20.09
28.04+03.05	13.10+18.10
16.06+21.06	
Frauenfeld TG	
10.03+14.03	25.08+30.08
14.04+20.04	08.09+13.09
05.05+10.05	20.10+25.10
23.06+28.06	03.11+08.11
07.07+12.07	
Gossau ZH	
14.04+19.04	14.07+19.07
27.04+05.06	29.09+04.10
23.06+28.06	13.10+18.10
Hohenrain LU	
10.03+15.03	25.08+30.08
22.06+28.06	20.10+25.10
Illanz GR	
10.08+18.08	13.10+18.10
Interlaken BE	
19.05+24.05	25.08+30.08
Kägiswil OW	
26.05+31.05	15.09+20.09
07.07+12.07	
La Sarraz VD	
31.03+05.04	23.06+28.06
07.04+12.04	28.07+02.08
12.05+17.05	22.09+27.09
Landquart GR	
18.03+22.03	11.08+16.08
12.05+17.05	13.10+18.10
Langnau i.E. BE	
17.03+22.03	04.08+09.08
24.03+29.03	11.08+16.08
14.04+19.04	18.08+23.08
29.04+03.05	15.09+20.09
09.06+14.06	06.10+11.10
07.07+12.07	27.10+01.11
28.07+02.08	
Les Hauts-Geneveys NE	
04.05+10.05	08.09+13.09
Lindau ZH	
28.04+03.05	20.10+25.10
14.07+19.07	
Lyss BE	
15.09+20.09	20.10+25.10

Lyssach BE	
03.03+08.03	16.06+21.06
31.03+05.04	01.09+06.09
07.04+12.04	08.09+13.09
12.05+17.05	13.10+18.10
26.05+31.05	20.10+25.10
Marthalen ZH	
03.03+08.03	26.05+31.05
07.04+12.04	16.06+21.06
12.05+17.05	28.07+02.08
Mettmenstetten ZH	
07.04+12.04	07.07+12.07
28.04+03.06	10.11+14.11
Moudon VD	
24.03+29.03	23.06+27.06
28.04+03.05	25.08+30.08
26.05+31.05	
Niederurnen GL	
03.03+07.03	02.08+11.08
28.04+03.05	27.10+31.10
Nyon VD	
10.03+15.03	17.11+22.11
08.09+13.09	
Oensingen SO	
10.03+15.03	01.09+06.09
23.06+28.06	13.10+18.10
11.08+16.08	
Saanen BE	
21.04+26.04	29.09+04.10
Salez SG	
31.03+05.04	08.09+13.09
09.06+14.06	10.11+15.11
07.07+12.07	
Schöftland AG	
10.03+15.03	25.08+30.08
22.06+28.06	27.10+31.10
Schwarzenburg BE	
03.03+08.03	28.07+02.08
25.03+29.03	01.09+06.09
20.04+26.04	29.09+04.10
13.05+17.05	20.10+25.10
30.06+05.07	
Schwyz SZ	
07.04+12.04	06.10+11.10
30.06+05.07	27.10+31.10
Sion VS	
12.05+16.05	30.06+05.07
Sissach BL	
14.04+19.04	14.07+19.07
30.06+05.07	06.10+11.10
Sitterdorf TG	
17.03+22.03	15.09+20.09
21.04+26.04	13.10+18.10
30.06+05.07	27.10+01.11
04.08+09.08	10.11+15.11
01.09+06.09	
Sursee LU	
24.03+29.03	09.06+14.06
07.04+12.04	18.08+23.08
12.05+17.05	08.09+13.09
Tramelan BE	
14.04+19.04	01.09+06.09
07.07+12.07	
Tuggen SZ	
08.04+13.04	05.07+14.07
22.06+28.06	04.08+09.08
Visp VS	
12.05+16.05	30.06+05.07
Willisau LU	
31.03+05.04	11.08+16.08
16.06+21.06	22.09+27.09
Zweisimmen BE	
07.04+12.04	14.07+19.07
21.04+26.04	04.08+09.08
09.06+14.06	18.08+23.08
Zwingen BL	
19.05+24.05	01.09+06.09

056 441 20 22



www.



Avec le soutien
du Fonds
de sécurité routière
(FSR)

Prix du cours : CHF 550.-. Le Fonds de sécurité routière ristourne une somme de CHF 100.-.



La Vaudoise Assurances versera un montant de CHF 100.- à la conclusion d'un nouveau contrat d'assurance véhicule à moteur à toute personne qui a suivi le cours G40 (ou à un autre membre de sa famille habitant à la même adresse). Ce bon est valable deux ans à compter de la fin du cours G40.

Conditions générales

Les participants reçoivent la convocation et la facture deux semaines avant le premier jour de cours. Pour une annulation intervenant après ces deux semaines, un montant de CHF 60.– sera perçu pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit d'encaisser l'intégralité du montant de la facture. ■

Lieu et date du cours
Nom, prénom
Date de naissance
Adresse
NPA, lieu
N° de tél. : Portable :
Numéro du permis de conduire (Pos. 5)

J'ai pris connaissance des conditions de ce cours

Date et signature

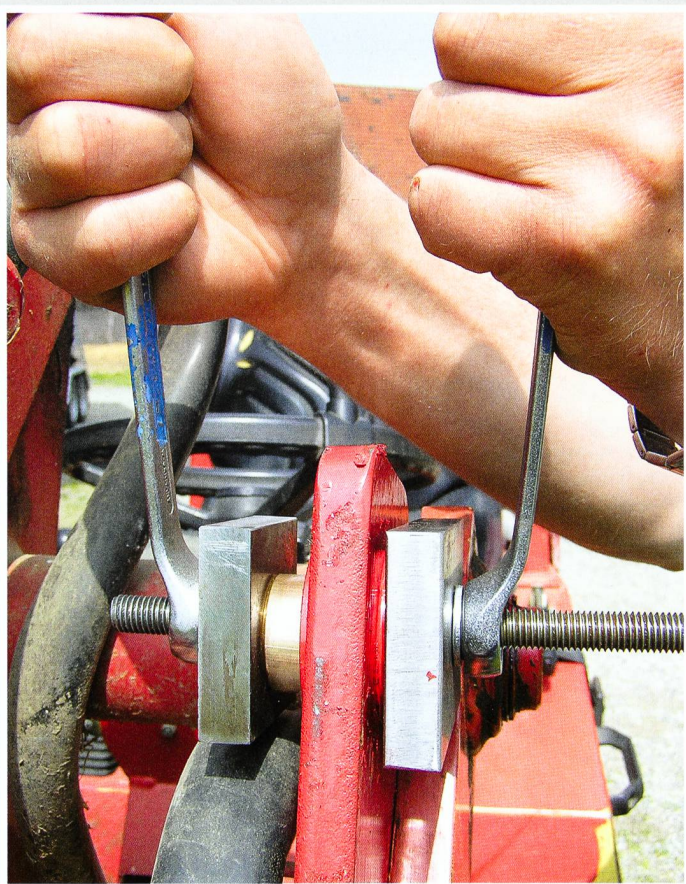
Signature du représentant légal
ou du maître d'apprentissage

Envoyer à : ASETA, case postale, 5223 Riniken, tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31,
courriel : info@agrarstechnik.ch

Centre ASETA - Grange-Verney 2011

Tout le programme sur
www.agrartechnik.ch

Infos et inscription directement
par **tél. 021 557 98 98**
ou **fax 021 557 98 99**



Attestation de cours

Sur demande des participants, une attestation est délivrée par l'administration du centre ASETA de Grange-Verney.

Facturation : les participants reçoivent la facture après le cours.

Repas de midi (boisson et café compris) CHF 20.-, à payer le jour du cours au responsable.

Horaire des cours : matin, de 9 h 00 à 12 h 00 ; après-midi, de 13 h 00 à 16 h 00.

Délai d'inscription : une semaine avant le début du cours.

Prix entre parenthèses pour les non-membres

Soudure (Nombre de participants : 4 à 6)

AS 11 Soudure autogène 3 jours, CHF 350.- (CHF 430.-)

Maîtrise complète du chalumeau pour chauffer, souder, braser, découper – Soudures en toutes positions (étanches) – Choix de baguettes en fonction des aciers. 13, 20 et 27 janvier 2011

► Les participants peuvent apporter des pièces à réparer

AS 13 Soudure au fil 1 jour, CHF 125.- (CHF 165.-)

Réglage des appareils – Soudure en position sur différentes épaisseurs. 1^{er} février 2011

Travaux à l'atelier (Nombre de participants : 4 à 10)

AS 21 Installation d'un bac de rinçage sur un pulvérisateur 2 jours, CHF 240.- (CHF 300.-)

Installation d'un bac de rinçage sur son pulvérisateur – Fabrication d'un support métallique – Montage et raccordement du bac. 24 et 25 février 2011

Délais d'inscription : 14 janvier 2011

Remarques : les participants amènent leur pulvérisateur.

► Ce cours est destiné aux personnes ayant suivi un cours de soudure AS10 ou AS13, ou possédant de bonnes connaissances en soudure (nombre de participants : 3 à 5).

Inscription

Cours, désignation et n° : _____

Nom, prénom : _____

Adresse : _____

NPA, localité : _____

Tél. : _____ courriel : _____

Date, signature : _____

☐ Je suis membre ASETA, numéro de membre : _____

☐ Je veux profiter des tarifs des membres ASETA et devenir membre ASETA

Envoyer ou faxer : **Centre de formation ASETA, Grange-Verney, 1510 Moudon**

AS 25 Mieux traiter 1 jour, CHF 125.– (CHF 165.–)

Bien connaître son pulvérisateur – Déterminer le choix des vitesses, buses pression, diamètre de gouttelettes, dérive – Adaptation du pulvérisateur pour bas volume. 15 février 2011

AS 26 Carrosserie 1 jour, CHF 125.– (CHF 165.–)

Effectuer soi-même des petites réparations de carrosserie – Les bases de la tôlerie – Réparation de la corrosion – Choix des produits et techniques d'application pour les mastics et peintures. 18 février 2011

Délais d'inscription : 28 janvier 2011

AS 29 Petits moteurs 1 jour, CHF 125.– (CHF 165.–)

Fonctionnement, entretien et dépannage de petits moteurs à 2 et 4 temps. 8 février 2011

Rénovation (Nombre de participants : 4 à 8)

AS 30 Carrelage 1 jour, CHF 125.– (CHF 165.–)

Quelques astuces pour la pose de carrelage – Choix de l'outillage – Différents travaux pratiques de coupe et de pose. 25 janvier 2011

AS 34 Maçonnerie 2 jours, CHF 240.– (CHF 300.–)

Teneur en ciment des crépis et bétons – Rudiments pour le coffrage et le ferrailage – Montage d'un mur, crépissage et talochage – Conseils pour l'exécution d'un dallage ; dalle suspendue, fondation d'un mur – Choix de matériaux ; prix au m². 18 et 19 janvier 2011

Renseignement pour les cours d'informatique

Frédéric Meyer
Au Chattelet
1063 Peyres-Possens
079 323 10 33 • frede@sunrise.ch



Informatique (Nombre de participants : 4 à 8)

AS 04 Je débute avec Word 2 jours, CHF 240.–

Apprendre à connaître et surtout à utiliser le plus connu des traitements de texte – Nombreux exercices pratiques. 25 janvier et 1^{er} février 2011

Public visé : personnes débutant avec Word

AS 05 Je débute avec Excel 2 jours, CHF 240.–

Savoir travailler avec les tableurs – Connaître les fonctions de bases – Nombreux exercices pratiques. 28 janvier et 4 février 2011

Public visé : personnes débutant avec Excel 7 ou Office 95

Remarques : ce cours n'est pas destiné aux utilisateurs voulant perfectionner leurs connaissances du tableur (macro, etc.).

AS 06 Bien utiliser internet 1 jour, CHF 125.–

Quel matériel faut-il pour surfer ? – Que trouver sur internet ? Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements – Comment gérer une adresse e-mail. 14 janvier 2011

AS 09 Aller plus loin avec Word 1 jour, CHF 125.–

Utilisation des macros – Style – Modèle – Insertions automatiques – Formulaires – Gestion de document long, etc. D'entente avec les participants, un choix sera fait pour la journée. 8 février 2011

Remarques : 2^e niveau, pour les personnes ayant suivi le cours de base.





Res Burren, l'un des dix instructeurs du cours G40, demande la plus grande l'attention. C'est ainsi que les jeunes atteindront les objectifs de leur formation sur tracteur, comme par exemple Serschan, Gianni, Raphaël et Nick, lors du cours de conduite G40 à Lyss.

(Photos : Peter Belart)

Du simple chauffeur au conducteur de tracteur averti

Le terme « G40 » est devenu un label de qualité. Année après année, des jeunes filles et jeunes garçons suivent ce cours afin de pouvoir se déplacer en tracteur, à 40 km/h. Cette année, pas moins de 900 jeunes l'ont suivi, soit 150 de plus que l'an dernier. *Technique Agricole* remonte à la source de ce succès.

Peter Belart

Pour Andreas, « Res », Burren, instructeur dans le canton de Berne, c'est clair : « Aux jeunes, je leur demande d'emblée la plus grande attention et, dès le début, je leur précise les consignes en suisse-allemand, ce qu'ils apprécient, j'en suis sûr ». De cette façon, l'instructeur assure à la fois son autorité, le déroulement du cours et investit dans l'avenir : « Tous ceux qui ont participé au G40 racontent à leurs copains et copines ce qu'ils ont fait dans ce cours. Si ce n'était pas du sérieux, les copains auraient tôt fait de se désintéresser. En plus, si ceux qui ont suivi ce cours en sont vraiment convaincus, c'est la meilleure des pubs ! »

Et Res Burren de continuer : « Grâce à nos cours, nous apportons aux conductrices et conducteurs de véhicules agricoles une plus-value considérable en termes de sécurité sur les routes. » Bien entendu, il sait très bien que malgré tous les efforts, personne n'est à l'abri de situations critiques ou d'erreurs. Il montre les photos qu'il a prises où l'on voit un train de tracteur avec un chargement plus que douteux. D'un sourire amer, il commente : « Le responsable de ce chargement était dans mon cours ! » Et encore : « Les accidents et autres accrocs ne paraissent dans aucune statistique et ne peuvent ainsi être prouvés. Mais le vif intérêt et l'engagement que témoignent les jeunes me rassurent. Ils sauront conduire leurs tracteurs et autres engins

agricoles de façon responsable. En fait, deux jours leur suffisent pour qu'ils deviennent des conductrices et conducteurs de tracteur avertis. »

Dépasser ? Pas vraiment !

Res Burren est en route avec quatre jeunes de la région de Lyssach dans le canton de Berne ; Gianni Giunta, 15 ans, vient du Landeron au volant d'un John Deere 6330 couplé à une remorque à deux essieux. Gianni a commencé un apprentissage de mécanicien sur machines agricoles. Nick Steinegger, 14 ans, de Grossaffoltern, conduit un Case CX80. « Le voisin, que j'aide souvent dans son travail, est en train d'acheter un tracteur plus puissant », explique-t-il, « J'aimerais aussi bien le conduire ! »

Raphael Zwicky, 14 ans, vient aussi de Grossaffoltern avec un Fendt 250S : « J'aimerais faire un apprentissage d'agriculteur, et pour moi, le G40 est un module de ma formation. » Serschan Yagci, 14 ans, de Hagneck, est également aux commandes d'un John Deere, le modèle 6210. Il donne aussi souvent quelques coups de main à un paysan et souhaite également suivre une formation de mécanicien sur machines agricoles.

Ces quatre garçons sont motivés pour améliorer leur style de conduite. Et cela pas uniquement en conduisant, mais aussi lors des discussions avant et après les manœuvres qu'ils exercent avec la plus grande concentration. Rouler avec une remorque sur des routes plutôt étroites et croiser un collègue qui vient en sens inverse... A quoi faut-il faire attention ? Comment s'engager dans les virages ? Où faut-il porter son regard ? Ensuite, un obstacle à contourner : ici, deux voitures sont parquées : Quand enclencher le clignoteur ? Quand se déporter ? Combien de temps faut-il rester sur la voie de gauche ? La manœuvre a-t-elle réussi, était-ce trop serré ou même dangereux ?

« Et puis », continue l'instructeur, « Comment dépasser ? Qu'en pensez-vous : combien de temps dure la manœuvre, et combien de mètres sont nécessaires ? » Les garçons évaluent, réfléchissent, calculent. Ensuite, le test réel, et chacun comprend combien la manœuvre est exigeante et le chemin de dépassement beaucoup plus long que prévu. Les jeunes conducteurs sont stupéfaits, et Res Bürren dit : « Je crois que vous avez compris, je pense qu'on va abandonner ce type de manœuvre... »

Arrêt en côte : « Admettons que vous voulez parquer votre remorque ici pour

la nuit ; qu'allez-vous faire ? » Ils s'arrêtent tous en file indienne. Les critiques sont sévères. « Et alors le frein à main ? Pourquoi ne l'as-tu pas tiré au maximum ? ». « La cale derrière la roue gauche : ça pourrait mal tourner si tu l'oubliais le lendemain ! » « Comment, tu n'as pas de cale avec toi ? Et qu'est ce qui va se passer si la batteuse déverse son chargement sur ta remorque ? Tu y as pensé ? »

Lié à la pratique

L'instructeur ne manque pas d'illustrer ses explications par sa propre expérience, ce qui devient plus réel. « Je veux que la théorie corresponde à la pratique, et montrer aux jeunes l'importance de ce qu'ils apprennent ici. Ensuite, nous irons en « course d'école », comme Res Bürren appelle le petit tour. Grâce à la liaison radio avec tous les participants, il peut donner des indications en continu, mentionne ça et là des instructions et donne des pistes des réflexions. Aucune perte de temps... « Quand penses-tu réduire la vitesse ? » « Tu as vu la dame en voiture qui s'est arrêtée pour te céder le passage ? Tu pourrais lui faire un signe de la main pour la remercier » « Un passage à niveau non gardé, une voie ferrée industrielle, c'est très dangereux ! » « Au giratoire, on prend la première sortie. Regarde ce que fait la roue intérieure de ta remorque ! » « Attention, voilà une sortie de ferme. La visibilité n'est pas bonne. » – « Que fais-tu si une colonne de voiture se forme derrière toi ? Après combien de voitures qui suivent dois-tu t'arrêter sur le côté pour les laisser passer ? »

Le trajet se poursuit jusqu'au milieu de la localité. Par cette belle et chaude journée, il y a du mouvement dans tous les



L'agriculture est partout, dans les champs et sur les routes.

sens. Les jeunes s'en sortent avec bravoure. Et la discussion finale est révélatrice : tous sont contents du cours. « C'était parfait ! » dit l'un, se faisant le porte-parole des autres. Mais il subsiste tout de même un désir : « On aurait bien aimé encore exercer la marche arrière avec la remorque ! » Mais la journée est finie. Res Bürren distribue les attestations qui confirment la réussite du cours avec une vigoureuse poignée de main. Les jeunes reprennent le volant de leur tracteur et rentrent chez eux. Res Bürren les regarde partir. Fatigué après les efforts de la journée – et avoir dispensé déjà plus de 50 cours – on le sent heureux. Pas la moindre trace de routine dans son travail : « Je côtoie pratiquement toujours des jeunes très motivés et engagés, et cela me stimule aussi beaucoup. » Il est très authentique. C'est là qu'il puise la recette de son succès.

En clair, Gianni, Nick, Raphaël et Serschan feront la meilleure des pubs pour le G40 ! La fierté que l'on constate en fin de journée est méritée : de simples chauffeurs, ils sont devenus de vrais conducteurs de tracteur. ■



Dépasser ? Les longs chemins de dépassement déconcertent les jeunes. Et Res Bürren de conseiller : « Je crois que vous avez compris, je pense qu'on va abandonner ce type de manœuvres... »



Et ça alors, c'est correct ? Ou alors trop étroit, voire dangereux ?